



EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

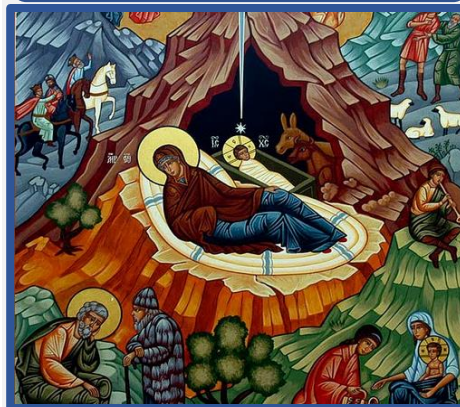
🎄 1967-2018 🎄

ПАРАФІЯ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

🎄 PARISH BULLETIN № 55. SUNDAY, DECEMBER 24/25, 2018 A.D. 🎄

NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy *or* by appointment

HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

BAPTISM: by appointment

MARRIAGE: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERAL: by appointment

CONTACT US

ADDRESS: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6

E-MAIL: office.holycross@gmail.com

PHONE: 778-387-7071(Fr. Andrii)
604-584-4421 (parish hall)

WEB: www.crossparish.wordpress.com



Let us rejoice all, everybody,
Christ has been born just in a cave shoddy,
In this age stunning, a man becoming.
Rejoice, all people, on the Earth!



Rejoice, all people, on the Earth widely,
Render Him praises that are due rightly,
So long awaited, by Heaven granted,
Who has redeemed the whole wide world!

The Nativity of Christ. He has come upon earth, He Who in the beginning created us from earth and breathed His Divine breath into us; He has come Who “giveth to all life, and breath, and all things”; He has come, He Who by a single word called all things visible and invisible from non-existence into existence, Who by a word called into being birds, fishes, quadrupeds, insects, and all creatures, existing under His almighty providence and care; He has come, He Whom the innumerable hosts of Angels continually and joy. And in what humility has He come! He is born of a poor Virgin, in a cave, wrapped in poor swaddling clothes, and laid in a manger. Riches, honours, glory of this world, fall down! Fall down in humility, tearful devotion, and deep gratitude before the Saviour of men, and share your riches with the poor and needy. Do not pride yourselves on your visionary, fleeting distinctions, for true distinction can only be found in virtue... Thus, let us all humble ourselves; let us all fall down in the dust before the boundless humility and exhaustion of the Sovereign of all, of God, Who has come to heal our infirmities, to save us from pride, vanity, corruption, and every sinful impurity.

St. John of Kronstadt: On the Nativity of Jesus Christ

First Antiphon

Verse: I will confess You, Lord, with all my heart,* I will declare all Your wondrous deeds.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse: In the council of the just and the congregation,* great are the works of the Lord, conforming to His will in every way.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse: His work is filled with praise and majesty,* and His righteousness endures forever.

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Third Antiphon

Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour.

Refrain: Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Refrain: Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

For God is the great Lord, and the great king over all the earth.

Refrain: Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.

Instead of "Come let us worship...": From the womb before the daystar I begot you. The Lord has sworn an oath and will not go back on His word: You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.

Troparion: Your Nativity, O Christ our God, made the light of knowledge dawn on the world; through it, those who worshipped the stars were taught by a star to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You, the Dawn from on high. Glory to You, O Lord.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion: The Virgin today gives birth to Him who is above all being; the earth offers the cave to Him whom no one can approach; Angels with shepherds give Him glory, while Magi make their way with a star, for to us is born a little Child, the preeternal God.

Instead of "Holy God, Holy...": All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia! (3x) *Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.* You have put on Christ! Alleluia! All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!

Prokeimenon: Let all the earth worship You and sing to You; let it sing to Your Name, O Most High.

verse: Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise.

A Reading of the Epistle of Saint Paul to the Galatians (4:4-7):

Brethren, when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, 'Abba! Father!' So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God.

Антифон 1

Стих: Ісповімся тобі, Господи, всім серцем моїм, розповім про всі чуда твої.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: На раді праведних і соньмі – великі діла Господні, явлені в усіх волях його.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих: Ісповідування і велич – діло його і правда його перебуває повік віку.

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Антифон 3

Прийдіть, у радості заспіваймо Господеві, виголосимо славу перед Спасителем нашим.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя.

Станьмо перед лицем Його, з хвалою, піснями прославмо Його.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя.

Бог Господь — Бог великий і Цар великий над всіма сильними землі.

Приспів: Спаси нас, Сину Божий, що родився від Діви, співаємо тобі: Алилуя.

Замість «Прийдіте поклоніться»: Із утроби перед зірницею родив я тебе – клявся Господь і не розкався: Ти єрей повік за чином Мелхіседека (Пс 109.3-4).

Тропар (глас 4): Різдво твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові світло розуміння:* в ньому бо ті, що зіздам служили, від зізди навчилися* поклонятися тобі – Сонцю правди,* і пізнавати тебе – Схід з висоти.* Господи, слава тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 3): Діва днесь преістотного родить* і земля вертеп неприступному приносить.* Ангели з пастирями славословлять,* а волхви зо зіздою подорожують,* бо ради нас родилося дитя мале – предвічний Бог.

Замість Трисвятого співаємо Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя! (х3) *Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.* У Христа зодягнулися. Алилуя! Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алилуя!

Прокімен (глас 8) Вся земля нехай поклониться тобі і співає тобі,* нехай же співає імені твоему, Всевишній.

Стих: Воскликніте Господеві, вся земля, співайте ж імені його, віддайте славу хвалі його.

До Галатів послання Апостола Павла читання: (4, 4-7):

Браття і Сестри, якже сповнився час, Бог послав свого Сина, що народився від жінки, народився під законом, щоб викупити тих, які під законом, щоб ми прийняли усиновлення. А що ви сини, Бог послав у ваші серця Духа Сина свого, який взиває "Авва, Отче!" Тому ти вже не раб, а син; а коли син, то спадкоємець завдяки Богові.

Alleluia, Tone 1

verse: The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hands.

verse: Day announces its message unto day and night proclaims its knowledge unto night.

Gospel: Matthew 2:1-12

Instead of "It is truly...": O my soul, magnify Christ the King born in a manger.

A strange and glorious mystery do I behold: the cave is heaven; the Virgin, the throne of the cherubim; the manger, a dwelling place in which is laid Christ, the God Whom nothing can contain. Singing His praises, we magnify Him.

Communion Verse: he Lord has sent deliverance* to His people.* Alleluia! (3x)

Instead of "We have seen the true light..." All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin (1x)

Instead of "May our mouths be filled..." All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin (3x)

Instead of "Blessed be the Name of the Lord..." All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin (3x).

ANNOUNCEMENTS

Dear Parishioners and Guests, the Baby of Bethlehem, Jesus Christ, was born today. May the beautiful moments of this Holy Night bring a touch of heaven to your hearts. May the gifts that only Christ can give be yours this Christmas season, and may His Love, Joy, and Peace continue to be abundantly yours throughout each day of the New Year. May you and your loved ones have a Memorable and Blessed Christmas and a Prosperous New Year!

Father Andrii and Family

✦ **"CHRISTMAS GIFT" (ДАР ЛЮБОВИ)** is a free will offering taken up during the Christmas season which is shared equally between the Bishop and the Parish Priest. Please note that Revenue Canada does not allow Income Tax receipts for gifts to clergy.

✦ **PARISH COUNCIL MEETING** is scheduled on **Thursday, JANUARY 10th at 7:00pm.**

✦ **ANNUAL PARISH GENERAL MEETING.** will take place on **Sunday, February 10TH, 2019.** The meeting will follow the Divine Liturgy at 10:00 a.m. **On that day, we will celebrate only one Divine Liturgy (Bilingual). PLEASE PLAN ON ATTENDING.**

✦ **SUNDAYS DONATION:** Dec 9th. - \$505.00. May God reward your richly for your generosity

✦ **2019 PILGRIMAGE TO LOURDES, PARIS, SENLIS & UKRAINE** with Sisters Angelica & Myrna Arychuk. For details see poster or call Myrna Arychuk at 604 617 7200



✦ **"CHRISTMAS CANDLE/PIZDVYANA SVICHKA"** Since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program **"Christmas Candle/Різдвяна свічка"** is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States.

The appeal is once again taking place for the month of December and we

Алилуя (глас 1)

Стих: Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук його сповіщає твердь (Пс 18,2).

Стих: День дневі передає слово і ніч ночі об'являє розуміння (Пс 18,3).

Євангеліє: Мт 2,1-12

Замість Достойно: Величай, душе моя, у вертепі народженого Царя – Христа.

Ірмос (глас 1) Таїнство чудне бачу і преславне: небо – вертеп, престол херувимський – Діву, ясла – вмістилище, в яких возліг невмістимий Христос Бог. Його оспівуючи величаємо.

Причасний Ізбавління послав Господь людям своїм. Алилуя (х3).

Замість "Ми бачили світло істинне...": Всесвіт днес радістю сповняється, Христос родився від Діви. (х1)

Замість "Нехай сповняться уста..." Всесвіт днес радістю сповняється, Христос родився від Діви (х3)

Замість "Нехай буде ім'я..." Всесвіт днес радістю сповняється, Христос родився від Діви (х3)

ANNOUNCEMENTS

Дорогі парафіяни та гості, радіймо і веселімся, бо сьогодні народився наш Спаситель, Ісус Христос! У Хай дні розпуки та сумнівів зміняться у дні радості і надії. Хай Божий ангел, що звіщає Божий мир і радість, постійно чуває на Вашому порозі. Бажаємо Вам і Вашим родинам пам'ятного та світлого Різдва і успішного Нового Року.

Отець Андрій та Родина

encourage everyone to remember these children during the Christmas season with a voluntary

donation. Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. Donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo.

We thank you for your past support and generosity and ask that you continue supporting this appeal as part of your Christmas tradition. Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine. For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis or Natalia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com and follow us on Facebook at Caritas "Christmas Candle/Різдвяна свічка" Campaign, sponsored by NWEparchy.

✦ **PRAYER REQUEST:** pray for the sick and infirmed of our Parish in your prayers: OLIVE NOSATY, MARY SHEMLEY, MARK QU, STELLA ANDRUSIAK, KATRUSIA & JERRY SWERYDA, ANGELA KILLEN, ROBERT PATRIE, KATE DAVOS, and those who have asked us to pray for them.

✦ **UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH INTERACTIVE MAP:** as Christmas season is approaching some of you will be travelling and visiting your friends and families not only in Canada. So, we

want to ensure that you can find a Ukrainian Catholic parish in different parts of the world. Please check out this interactive map of our parishes throughout the world where you can find parish near you: <http://map.ugcc.ua/>

✠ **PROMOTION** – in honor of the 50th Anniversary of the UCWLC at the Exaltation of the Holy Cross parish, Ivanka Maik, the President of the local branch, extends her small gift of no-cost membership to the UCWLC for new members for 2019. Effective only till January 14.

✠ **BEQUEATHS AND WILLS:** Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. In your kindness please remember Exaltation of the Holy Cross Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Exaltation of the Holy Cross - 13753 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6, the sum of \$_____ (or ____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

✠ **KOFC MEETING** will take place on **Tuesday, JANUARY 8th**, at the parish hall at 7:30p.m.

NEWS



Chancery Office Eparchy of New Westminster

**PASTORAL LETTER OF THE MOST REVEREND KEN NOWAKOWSKI,
BISHOP OF NEW WESTMINSTER
ON THE OCCASION OF THE FEAST OF THE NATIVITY OF OUR LORD 2018**

CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

The unapproachable God, out of mercy, wished to become visible for us. He comes in the flesh, to be born as a human being of the most pure Virgin, in the city of Bethlehem.

Therefore, let us hasten with devotion to receive him.

[Sessional hymn, pre-feast of the Nativity]

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Where will you be for the Christmas holiday season? I know that this is a question many people ask one another: Are you staying in town, going to visit your family in Saskatchewan or heading off to some white sand beach resort? Often, we find ourselves planning our Christmas holidays months ahead of Christmas. We book tickets and hotel rooms, prepay meals and schedule activities typical for the location.

Then there's the question: Are you ready for Christmas? Usually that means: Did you get all your Christmas holiday shopping done? Are the outdoor lights up before the snow or rain comes? Have you finished baking for the holidays, wrapping and sending off your Christmas gifts? In our busy world these are not unusual questions.

We do need to plan ahead so that we can be with family or make the most of our vacation time away from work or school. But what if in asking ourselves about the where and what of Advent

and Christmas, this is what we responded: During Advent I decided to donate to the local food bank, to a charity that really makes a difference in people's lives. I spent time at a retreat or made a day of spiritual renewal. I went to confession so that I can be ready to celebrate the birth of Our Lord. Oh, and where am I going to be on Christmas? In church, of course!

The "where" and "how" of our celebration depends on the "who and why" of Christmas. Our highly commercialized society tries to convince us that we will be fulfilled if we shop, till we drop, and go from party to party, pretending festive joy before the actual feast. We know better! Let's make sure that for us and our families "Jesus is the reason for the season!" Let the "Who" - our Lord and Saviour Jesus Christ, - the "why" - His entrance into human history at the Nativity, be the center of our celebration. Then the "where" and "how" will fall into place: Christ is born! Glorify Him!

With assurance of my prayerful best wishes and blessings to you and your family, I remain,

Sincerely yours in the Lord,

**+Ken Nowakowski
Bishop of New Westminster**

QUOTES OF THE DAY

This is our present Festival; it is this which we are celebrating today, the Coming of God to Man, that we might go forth, or rather (for this is the more proper expression) that we might go back to God – that putting off of the old man, we might put on the new; and that as we died in Adam, so we might live in Christ, being born with Christ and crucified with Him and buried with Him and rising with Him. For I must undergo the beautiful conversion, and as the painful succeeded the more blissful, so must the more blissful come out of the painful. For where sin abounded grace did much more abound; and if a taste condemned us, how much more does the passion of Christ justify us? Therefore let us keep the Feast, not after the manner of a heathen festival, but after a godly sort; not after the way of the world, but in a fashion above the world; not as our own, but as belonging to Him who is ours, or rather as our master's; not as of weakness, but as of healing; not as of creation, but of re-creation. – **St. Gregory of Nazianzus**

Our Saviour, dearly-beloved, was born today: let us be glad. For there is no proper place for sadness, when we keep the birthday of the Life, which destroys the fear of mortality and brings to us the joy of promised eternity. No one is kept from sharing in this happiness. There is for all one common measure of joy, because as our Lord the destroyer of sin and death finds none free from charge, so is He come to free us all. Let the saint exult in that he draws near to victory. Let the sinner be glad in that he is invited to pardon. Let the gentile take courage in that he is called to life. For the Son of God in the fulness of time which the inscrutable depth of the Divine counsel has determined, has taken on him the nature of man, thereby to reconcile it to its Author: in order that the inventor of death, the devil, might be conquered through that (nature) which he had conquered. – **St. Leo I**

LITURGICAL SCHEDULE, DEC. 24 – DEC. 31, 2017 A.D.

MONDAY, DEC. 24	GREAT COMPLINE WITH LYTIYA	08:30pm
	DIVINE LITURGY (ENG) WITH MYROVANNYA	09:30pm
TUESDAY, DEC. 25	DIVINE LITURGY (UKR) WITH MYROVANNYA	10:00am
WEDNESDAY, DEC. 26	DIVINE LITURGY	09:30am
THURSDAY, DEC. 27	DIVINE LITURGY	09:30am
FRIDAY, DEC. 28	DIVINE LITURGY	09:30am
SATURDAY, DEC. 29	NO SERVICE	-----
SUNDAY, DECEMBER 30	ROSARY	08:30 AM
	DIVINE LITURGY (ENG)	09:00 AM
	DIVINE LITURGY WITH BAPTISM (UKR)	11:00 AM

Big thanks to all our parishioners, guests, visitors and all people of the good will who by their kindness, time, generous donations, look after and support our parish.

VIBRANT PARISH PRAYER

O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Savior, may be praised, together with Your Eternal Father, and your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

Serving Our Catholic Community Since 1908



Our pre-need team is here to help.

Mike Garisto, pre-need counsellor:

604-312-9799

Affordable pre-need arrangements with a FAMILY owned funeral home | www.KearneyFS.com

Serving Our Catholic Community Since 1908



BURNABY

4715 Hastings Street

604.299.6889

CLOVERDALE

17667 - 57th Avenue, Surrey

604.574.2603

Affordable pre-need arrangements with a FAMILY owned funeral home | www.KearneyFS.com